

доц. д-р Екатерина Търпоманова

**Катедра по общо, индоевропейско и балканско езикознание
Факултет по славянски филологии**

e-mail: katya@slav.uni-sofia.bg

Образование:

2006 г.

Придобиване на образователна и научна степен „доктор“ по научна специалност 05.04.11 Общо и сравнително езикознание (балканско езикознание)

2002-2005 г.

Редовен докторант към Катедра по общо, индоевропейско и балканско езикознание, ФСФ, СУ „Св. Климент Охридски“, тема на дисертацията: „Функции на местоименията в балканските езици“, научен ръководител: проф. дфн Петя Асенова

1996-2001 г.

Специалност *Балканистика*, ФСФ, СУ „Св. Климент Охридски“

1998-2001 г.

Втора специалност *Френска филология*, ФКНФ, СУ „Св. Климент Охридски“

Курсове и квалификации:

април 2006

Курс по албански език, Университет на Прищина, Косово

април 2003 г.

Курс по румънски език, Университет на Тимишоара, Румъния

2001-2002 г.

Следдипломна квалификация по гръцки език, Университет на Патра, Гърция

2000-2001 г.

Специализация по Компютърна лингвистика, ФКНФ, СУ „Св. Климент Охридски“

август 1999 г.

Курс по гръцки език в Егейски университет, о-в Родос, Гърция

Проекти:

2012-2014 г.

Интегриране на нови практики и знания в обучението по компютърна лингвистика

Проект, финансиран от Европейски социален фонд по Оперативна програма "Развитие на човешките ресурси", партньор: Софийски университет "Св. Климент Охридски"

<http://dcl.bas.bg/SF.html>

2010-2012 г.

CESAR: CEntral and South-east europeAn Resources

Международен проект, финансиран по програмата на ЕС - ICT PSP

<http://dcl.bas.bg/cesar-central-and-south-east-european-resources/>

2010-2012 г.

Математическа логика и компютърна лингвистика: развитие и взаимно проникване

Проект, финансиран от Европейски социален фонд, Оперативна програма „Човешки ресурси”, Схема за безвъзмездна финансова помощ „Подкрепа на докторанти, постдокторанти, специализанти и млади учени”

http://dcl.bas.bg/Logic_CL_bg.html

2005-2010 г.

BulNet „Лексикално-семантична мрежа на българския език”

http://dcl.bas.bg/BulNet_bg.html

2005-2007 г.

RILA “Балканските говори в България”

2005 г.

Балканските традиции – съжителство на култури, религии и езици (българският език в славянско и неславянско обкръжение)

<http://www.slav.uni-sofia.bg/Pages/BalkProject.html>

2001-2004 г.

BalkaNet „Многоезична семантична мрежа на балканските езици”

<http://www.ceid.upatras.gr/Balkanet/>

Професионален опит:

от 2016 г.

Доцент в СУ “Св. Климент Охридски”, Факултет по славянски филологии, Катедра по общо, индоевропейско и балканско езиковедие

2014-2016 г.

Главен асистент в СУ “Св. Климент Охридски”, Факултет по славянски филологии, Катедра по общо, индоевропейско и балканско езиковедие

2012-2014 г.

Асистент в СУ “Св. Климент Охридски”, Факултет по славянски филологии Катедра по общо, индоевропейско и балканско езиковедие

2011-2012 г.

Главен асистент в Секцията по компютърна лингвистика, Институт за български език, БАН

2006-2011

Научен сътрудник в Секцията по компютърна лингвистика, Институт за български език, БАН

2005-2006 г.

Проучвател в Секцията по компютърна лингвистика, Институт за български език, БАН

2000-2012 г.

Редактор в Албанска редакция, Българско национално радио

Научни интереси:

Общо езиковедие, балканско езиковедие, морфология, граматически категории, компютърна лингвистика, корпусна лингвистика

Лекционни курсове:**СУ “Св. Климент Охридски”**

Лекции по общо езиковедие

Семинарни упражнения по общо езиковедие, общо и романско езиковедие, балканско езиковедие, албански език

Лекции “Съвременни лингвистични теории”

СИД “Компютърна лингвистика за филолози”

ПУ “Паисий Хилендарски” (2005 – 2007 г.)

Лекции по странознание на Албания

Езици (ниво на владеене):

Албански – отлично

Френски – отлично

Английски – добро

Гръцки – добро

Румънски – добро

Избрани публикации:**Монографии:**

- Търпоманова, Е. Евиденциалност в балканските езици: български и албански. София: ИК “Ни плюс”, 2014. ISBN 978-954-9464-12-2.

Съставителство и/или редакторство:

- Търпоманова, Е., Б. Михайлова, В. Алексова (съставители и редактори). *Балканското езиковедие днес. Юбилеен сборник в чест на 75-ата годишнина на проф. д.ф.н. Петя Асенова*. София: Университетско издателство “Св. Климент Охридски”.

- Svetlozara Leseva, Tsvetana Dimitrova, Ivelina Stoyanova, Ekaterina Tarpomanova, Rositsa Dekova (editors). *Proceedings of the First International Conference Computational Linguistics in Bulgaria (CLIB-2014)*. Sofia, 2014. ISSN: 2367-5578.

http://dcl.bas.bg/clib/wp-content/uploads/2014/07/CLIB2014_Proceedings.pdf

Статии:

- Търпоманова, Е. Неутрален род на местоименията в балканските езици. – *Български език*, 2006, кн. 1, стр. 13-24.
- Tarpomanova, E. Fonctions stylistiques des pronoms possessifs dans les langues balkaniques. – *Linguistique balkanique*, XLV, 1. En hommage au prof. dr. Petja Asenova. Sofia, 2006, p. 145-149.
- Koeva, S., E. Tarpomanova, S. Leseva, Iv. Stoyanova, M. Todorova. Bulgarian Tagged Corpora. – *The Fifth International Conference Formal Approaches to South Slavic and Balkan Languages (FASSBL-5)*, 18-20 October 2006, Sofia, p. 78-86.
- Търпоманова, Е. Повторителни конструкции с компонент местоимение в балканските езици. – *Българските острови на Балканите*, София, 2007, стр.

235-245.

- Търпоманова, Е. Местоименията като евфемизми в балканските езици. – *Това чудо – езикът!* Изследвания в чест на проф. д-р Живко Бояджиев. София, 2007, стр. 393-399.
- Търпоманова, Е. За „малкия и среден бизнес“. – *Български език*, 2009, бр. 3, стр. 148-149.
- Търпоманова, Е. Неопределителни местоимения в балканските езици. – *Specimina philologiae slavicae. Bulgaristica – Studia et Argumenta*. Festschrift für Ruselina Nitsolova zum 65. Geburtstag. 2010, band 151, 133-141.
- Търпоманова, Е. Лингвистични конвенции при анотация на съществителните. – Коева, С. (редактор и съставител). *Българският семантично анотиран корпус*. София, 2010, стр. 66-81.
- Търпоманова, Е. Лингвистични конвенции при анотация на местоименията. – Коева, С. (редактор и съставител). *Българският семантично анотиран корпус*. София, 2010, стр. 133-140.
- Koeva, S., S. Leseva, E. Tarpomanova, B. Rizov, Ts. Dimitrova, H. Kukova. Bulgarian Sense-Annotated Corpus - Results and Achievements. – *Proceedings of the 7th International Conference Formal Approaches to South Slavic and Balkan Languages (FASSBL-7)*, 4-6 October 2010, Dubrovnic, Croatia. Zagreb, 2010, pp. 41-48.
- Търпоманова, Е. Адмиративът в български и албански език. – *Български език*, 2010, стр. 45-66.
- Tarpomanova, E., S. Leseva, S. Koeva, B. Rizov, H. Kukova, Ts. Dimitrova, M. Todorova. Design and Development of the Bulgarian Sense-Annotated Corpus. *Actas del III congreso de lingüística de corpus. Las tecnologías de la información y las comunicaciones: presente y futuro en el análisis de corpus*. Valencia, Spain, 7-9 April 2011. 2011, p. 143-150. ISBN 9788469462256
- Търпоманова, Е. Езиковедски изследвания, базирани на балкански паралелен корпус. – *Български език*, 2011, бр. 3, стр. 144-156.
- Търпоманова, Е. Тире и дефис. – *Български език*, 2011, бр. 3, стр. 170-171.
- Koeva, S., Dekova, R., Stoyanova, S., Leseva, S., Rizov, B., Genov, A., Dimitrova, T., Tarpomanova, E., Kukova, H. Application of Clause Alignment for Statistical Machine Translation. – *Proceedings of SSST-6 workshop at ACL-2012*, 2012, pp. 102-110. ISBN 978-1-937284-38-1
<http://aclweb.org/anthology-new/W/W12/W12-4212.pdf>
- Koeva, Svetla, Borislav Rizov, Ekaterina Tarpomanova, Tsvetana Dimitrova, Rositsa Dekova, Ivelina Stoyanova, Svetlozara Leseva, Hristina Kukova, and Angel Genov. Bulgarian-English Sentence- and Clause-Aligned Corpus. – *Proceedings of the Second Workshop on Annotation of Corpora for Research in the Humanities (ACRH-2)*, Lisbon, 29 November 2012, Lisboa: Colibri, 2012, pp. 51-62. ISBN: 978-989-689-273-9. http://alfclul.clul.ul.pt/crpc/acrh2/ACRH-2_FINAL.pdf#page=59
- Koeva, Svetla, Ivelina Stoyanova, Svetlozara Leseva, Tsvetana Dimitrova, Rositsa Dekova, and Ekaterina Tarpomanova. The Bulgarian National Corpus: Theory and Practice in Corpus Design. – *Journal of Language Modelling*, 2012, Vol. 0, No. 1, pp. 65-110. ISSN:2299-8470.
<http://nlp.ipipan.waw.pl/ojs/index.php/JLM/article/view/33/30>
- Tarpomanova, E. Verb aspect in Bulgarian and Greek – derivation, meaning and

functioning. – Georgeta Rata, ed. *Linguistic Studies of Human Language*. Athens, 2013, pp. 189-202. ISBN: 978-960-9549-45-5.

- Tarpomanova, E. Dativus ethicus in the Balkan languages. – *Major Trends in Theoretical and Applied Linguistics*, vol. 1, Edited by Lavidas, Nikolaos / Alexiou, Thomai / Sougari, Areti Maria, p. 511 - 520, Versita, 2014, ISBN: 9788376560762

- Dimitrova, Tsvetana, Ekaterina Tarpomanova and Borislav Rizov. Coping with Derivation in the Bulgarian Wordnet. – *Proceedings of the Seventh Global Wordnet Conference*, Tartu, Estonia, January 25-29, 2014. Editors: Heili Orav, Christiane Fellbaum, Piek Vossen. pp. 109-117. ISBN: 978 - 9949 - 32 - 492 - 7

- Tarpomanova, E. Evidentiality and Mirativity in Bulgarian and Albanian. – *Proceedings of the International Conference Balkan Languages, Literatures and Cultures. Divergence and Convergence*. Sofia, 30-31 May 2014.

- Svetlozara Leseva, Ivelina Stoyanova, Borislav Rizov, Maria Todorova, Ekaterina Tarpomanova. Automatic Semantic Filtering of Morphosemantic Relations in WordNet. – *Proceedings of the First International Conference Computational Linguistics in Bulgaria (CLIB-2014)*. Sofia, 2014, pp.14-22. ISSN: 2367-5578.

- Ekaterina Tarpomanova, Svetlozara Leseva, Maria Todorova, Tsvetana Dimitrova, Verginica Barbu Mititelu, Elena Irimia. Noun-Verb Derivation in the Bulgarian and the Romanian WordNet - A Comparative Approach. – *Proceedings of the First International Conference Computational Linguistics in Bulgaria (CLIB-2014)*. Sofia, 2014, pp. 23-31. ISSN: 2367-5578.

- Търпоманова, Е., Цв. Димитрова. Българско-английски паралелен корпус със съотнесени (прости) изречения. – *Езикови ресурси и технологии за български език*. Светла Коева (ред.). София: Академично издателство “Проф. Марин Дринов”, 2014, стр. 105-125. ISBN: 978-954-322-797-6.

- Tarpomanova, E. Intensification of the admirative meaning in Bulgarian and Albanian. – *11th International Congress of South East European Studies*, Sofia, 31 August – 4 September, 2015. To appear.

- Търпоманова, Е. За семантичното съдържание на категорията евиденциалност в български и албански. – *Актуални проблеми на лингвистиката*, Юбилеен сборник в чест на проф. д.ф.н. д-р хон. кауза Стефана Димитрова. София: Издателство на БАН “Проф. Марин Дринов”, 2016, стр. 210-216. ISBN: 978-954-322-872-0.

- Търпоманова, Е. Дубитатив в балканските езици. – *Научни трудове*. Том 53, кн. 1, сб. А, 2015. Пловдив: Университетско издателство “Паисий Хилендарски”, стр. 198 – 209.

- Търпоманова, Е. Евиденциалност, адмиративност, презумптивност: начини на изразяване и значения в балканските езици. – *XIII славистични четения*, СУ “Св. Климент Охридски”, 21 – 23 април 2016 г. Под печат.

- Tarpomanova, E. Expressing presumption in the Balkan languages. – Търпоманова, Е., Б. Михайлова, В. Алексова. *Балканското езикознание днес*. София: Университетско издателство “Св. Климент Охридски”, 2016, стр. 168-175.

Рецензии и хроники:

- Търпоманова, Е. Ev. Adamou (ed.). *Le nom des langues. II. Le patrimoine plurilingue de la Grèce*. Louvain-la-Neuve. Peters. 2008. 153 p. – *Съпоставително*

езикознание, 2009, кн. 1, стр. 142-151.

- Търпоманова, Е. Е. Najnaj, Fjalor bullgarisht-shqip (Е. Хайнай, Българо-албански речник). – *Съпоставително езикознание*, 2012, 1. с. 11.
- Търпоманова, Е. J. Feuillet. Linguistique comparée des langues balkaniques. – *Съпоставително езикознание*, 2014, кн. 1.
- Търпоманова, Е. Представяне на Българския семантично анотиран корпус. – *Съпоставително езикознание*, 2011, 1, стр. 132-133.
- Търпоманова, Е. Представяне на европейската мрежа META-NET и проекта CESAR в София. – *В: сп. Български език*. София: ИК ЕМАС, 2012, 3. стр. 119-121
- Търпоманова, Е. Представяне на мрежата META-NET и проекта CESAR в София. – *Съпоставително езикознание*, 2012, 4. стр. 111.
- Търпоманова, Е., М. Александрова. Конференцията “Балканските езици, литератури и култури. Дивергенция и конвергенция”. – *Съпоставително езикознание*, 2014, кн. 3.